

Phát biểu của Tổng thống Obama về Libya

Tác Giả: T Dzu chuyán ngá

Thứ Sáu, 25 Tháng 2 Năm 2011 09:34

Tình hình bất ổn tại Libya đòi hỏi mọi quốc gia và nhân dân thế giới phải nói cùng một tiếng nói

Phát biểu tại Nhà Trắng, Tổng thống nói rằng báo cáo Libya là “thái quá”, “không thể chấp nhận được,” và rằng nếu các cộng đồng đang xem xét “những chuyện lạ” chúng tôi có thể đang phó vùi cuộc khủng hoảng này.” Đây là phần phát biểu đầy đủ của ông:



Tổng thống Obama phát biểu về tình hình Libya. Ảnh: The White House

Tổng thống: Thân chào tất cả các bạn. Ngoại trưởng Clinton và tôi vừa kết thúc cuộc họp tập trung vào tình hình đang diễn ra tại Libya. Trong vài ngày qua, toán an ninh quốc gia đã làm việc liên tục để theo dõi tình hình đó và phải họp với các đối tác quốc tế về một phản ứng thích hợp.

Trước hết, chúng ta đang làm tất cả mọi việc để có thể bảo vệ công dân Mỹ. Đó là ưu tiên hàng đầu của tôi. Tại Libya, chúng ta đã kêu gọi công dân rời khỏi nơi đây và Bộ Ngoại giao đang hỗ trợ những người cần sự giúp đỡ. Trong khi đó, tôi nghĩ rằng tất cả người Mỹ nên biết rằng việc làm anh hùng để cứu thế giới không phải là các nhân viên phục vụ kiều bào và những nhân viên nam nữ đang phòng thủ tại các tòa đài và lãnh sự quán của chúng ta khắp nơi trên toàn thế giới. Họ đang đi tìm cho những gì là tất cả phẩm chất của đất nước và các giá trị của nó.

Hôm nay, trong suốt giai đoạn đầy bất ổn và biến động trên toàn khu vực, Hoa Kỳ đã duy trì một tập hợp các nguyên tắc quan trọng cốt lõi để hướng dẫn cách tiếp cận của chúng ta. Những nguyên tắc này áp dụng cho tình hình Libya. Như tôi đã nói trước đây, chúng ta cần lên án việc sử dụng bạo lực tại Libya.

Nhân dân Hoa Kỳ gửi lời thành kính phân ưu đến gia đình và tất cả những người thân yêu đã bị giết và bị thương. Sự đau đớn và đổ máu là thái quá và không thể chấp nhận được. Cũng vậy, đe dọa, ra lệnh bắt giết những người bình thường ôn hòa và tiếp tục trừng phạt người dân Libya là không thể được chấp nhận. Những hành động này vi phạm các tiêu chuẩn quốc tế và là tiêu chuẩn để đo lường thông thường. Bạo lực này phải dừng lại.

Hoa Kỳ cũng muốn nhấn mạnh các quy định phổ quát của nhân dân Libya. Điều đó bao gồm các quy định về hòa bình, quy định do ngôn luận và khả năng nhân dân Libya quyết định vận mệnh [chính trị] của mình. Đây là những quy định con người. Chúng không thể bị tước bỏ. Những quy định này phải được tôn trọng mọi quốc gia. Và chúng không thể bị thay đổi thông qua bạo lực hoặc cưỡng ép.

Tình hình bất ổn tại Libya đòi hỏi mọi quốc gia và nhân dân thế giới phải nói cùng một tiếng nói chung, đã là quan tâm của chúng ta. Ngày hôm qua, Hội đồng Bảo an Liên Hợp Quốc thông qua nghị quyết mà tôi thông điệp rõ ràng đến với phía nhân dân Libya, lên án bạo lực và lên án những hành vi phạm tội chống lại lãnh trách nhiệm.

Tổng thống, thông điệp này cũng được chuyển giao cho Liên minh châu Âu, Liên đoàn Ả Rập, Liên minh châu Phi, Tổ chức Hồi giáo Hồi giáo và các quốc gia khác. Tôi biết xu hướng nam, từ đông sang tây, mà tôi tin nói đang cùng cất lên chống lại sự đàn áp và hướng dẫn quy định của nhân dân Libya.

Tôi đã yêu cầu với các của tôi chuyển báo đầy đủ các chiến lược thích hợp để ứng phó với cuộc khủng hoảng này. Điều đó bao gồm những hành động khẩn cấp và liên kết phải hợp với những minh và các điều kiện, hoặc những hành động thái mà chúng ta sẽ thực hiện thông qua các kênh đa phương.

Phát biểu của Tổng thống Obama về Libya

Tác Giả: Tá Dzu chuyán ngá

Thứ Sáu, 25 Tháng 2 Năm 2011 09:34

Nhá mái chính phủ, chính phủ Libya phải có trách nhiệm tránh bạo lực, cho phép viên trợ nhân đạo đến tay những người cần giúp đỡ và phải tôn trọng các quyền công dân. Nhà nước phải chịu trách nhiệm nêu bật vai trò trong việc đáp ứng các điều kiện trên và phải đi đến với những thỏa thuận từ thiện vì phẩm nhân quyền.

Điều này không chỉ đến gần là một mối quan tâm của Hoa Kỳ. Cộng đồng đang theo dõi. Chúng ta sẽ phải hợp hợp trở lại chúng ta và các biện pháp trách nhiệm đối với cộng đồng quốc tế. Để đạt được tiêu đó, Ngoại trưởng Clinton và tôi đã yêu cầu ông Bill Burns, Thứ trưởng Bộ Ngoại giao để có trách nhiệm rõ ràng hơn đến gần châu Âu và trong khu vực để tăng cường tham khảo ý kiến của chúng ta với các đồng minh và đối tác về tình hình Libya.

Tôi cũng đã yêu cầu Ngoại trưởng Clinton ghé đến Geneva vào thứ hai, nơi một số bộ trưởng các nước sẽ triệu tập phiên họp Hội đồng Nhân quyền. Tại đó, bà sẽ tham khảo các đồng nghiệp về những sự kiện đang xảy ra trên toàn khu vực để tiếp tục báo động rằng chúng ta tham gia cộng đồng quốc tế nói cùng một tiếng nói để với chính phủ và nhân dân Libya.

Và ngay cả khi đang tập trung vào tình hình khủng hoảng tại Libya, hãy cho tôi nói rằng những nỗ lực của chúng ta tiếp tục để giải quyết các sự kiện diễn ra ở các nơi khác, trong đó bao gồm cách nào cộng đồng quốc tế có thể hỗ trợ hiệu quả nhất để với sự chuyển đổi dân chủ ôn hòa ở Tunisia và Ai Cập.

Vì vậy, hãy để tôi tuyên bố rõ ràng rằng, những thay đổi đang diễn ra trong khu vực để thúc đẩy bởi chính những người dân trong khu vực. Sự thay đổi này không do hành động của Hoa Kỳ hoặc bất cứ quy định nào khác ngoài nào. Nó diễn ra cho người và người của những người đang tìm kiếm cuộc sống tốt đẹp hơn.

Tại một người Libya đã nói, “Chúng tôi chỉ muốn có thể sống như những con người.” Vâng, chúng tôi chỉ muốn có thể sống như những con người là khát vọng căn bản nhất đem đến sự thay đổi này. Và trong suốt trong quá trình chuyển đổi, Hoa Kỳ sẽ tiếp tục đồng lòng cho tự do, đồng lòng cho công lý và đấu tranh cho phẩm giá của tất cả mọi người.

Chân thành cảm ơn các bạn.